

## 新聞稿

### Press Release

PR067/22  
9 November 2022

#### **MTR Invites Passengers to Board the Yayoi Kusama-themed Train and Discover the Power of Art with M+**

Welcome on board the Yayoi Kusama-themed train and get into the world of pumpkins and polka dots! MTR Corporation always strives to add enjoyment and inspirations to passengers' journeys. To tie in with the Special Exhibition, Yayoi Kusama: 1945 to Now organised by M+, Asia's first global museum of contemporary visual culture, the Corporation is excited to bring Kusama's motifs inspired by Pumpkin (2022), two new large yellow pumpkins with a black dotted pattern created by visionary artist Yayoi Kusama for M+ into an MTR train running from today (9 November 2022) to 27 December 2022 on the Tuen Ma Line, to offer passengers an opportunity to discover the power of art during their journeys.

The pumpkin motifs displayed in the Yayoi Kusama-themed train made reference to Pumpkin (2022), currently on view in the Main Hall of M+ as part of the Special Exhibition, Yayoi Kusama: 1945 to Now. The exhibition at M+ presents a full retrospective of the visionary artist's career spanning over seven decades, featuring more than 200 works by Kusama. Through the collaboration with M+, passengers travelling on the Tuen Ma Line have an opportunity to immerse themselves in a world of polka dots and enjoy an imaginative art ride on MTR. By scanning the QR codes in the train, members of the public can access an audio guide (please refer to appendix for details) delivered by M+ curators that introduces the power of art to connect and heal in selected Kusama's artworks. Artist Ivana Wong shares her personal thoughts on how Kusama's aesthetic influenced her philosophy of life. What's more, passengers on train will see Kusama's personal quotes reflecting on her creative practice, be ready to be inspired.

"The Corporation strives to integrate art into passengers' journeys by incorporating artwork elements into our network to promote art appreciation. Following the East Rail Line 'Fun Fun·Art Train' created by local artists launched in August, we are excited to collaborate with M+ in bringing the distinctive pumpkins and polka dot motifs by the world-renowned contemporary artist Yayoi Kusama into a train on the Tuen Ma Line, the longest line of MTR network connecting various local communities, and turning it into a form of mobile art to reach out to passengers from all walks of life, enabling them to experience an imaginative journey of art," said Ms Linda Choy, Corporate Affairs and Branding Director of MTR Corporation.

-more-

Starting from today till 27 December 2022, the Yayoi Kusama-themed train runs along the Tuen Ma Line in accordance with its scheduled train arrangement. To accompany the M+ Special Exhibition, Yayoi Kusama: 1945 to Now, from 12 November 2022 until 14 May 2023, the thematic train will be specially arranged on the two coming weekends (please see below for the dates) from 12:00nn to 4:00pm, running between Tuen Mun Station and Wu Kai Sha Station on the Tuen Ma Line<sup>1</sup>.

- 12 November 2022 (Saturday)
- 13 November 2022 (Sunday)
- 19 November 2022 (Saturday)
- 20 November 2022 (Sunday)

Passengers are encouraged to seize the opportunity to get onto the special train to enjoy a unique MTR journey and learn more about Kusama's creative practice.

Remarks:

1. The specially arranged train rides may be subject to change or cancellation without prior notice due to necessary change in train operation or maintenance request.

-End-

---

About MTR Corporation

To Keep Cities Moving, MTR makes encounters happen and rendezvous for a more connected tomorrow. As a recognised world-class operator of sustainable rail transport services, we are a leader in safety, reliability, customer service and efficiency.

MTR has extensive end-to-end railway expertise with more than 40 years of railway projects experience from design to planning and construction through to commissioning, maintenance and operations. Going beyond railway delivery and operation, MTR also creates and manages dynamic communities around its network through seamless integration of rail, commercial and property development.

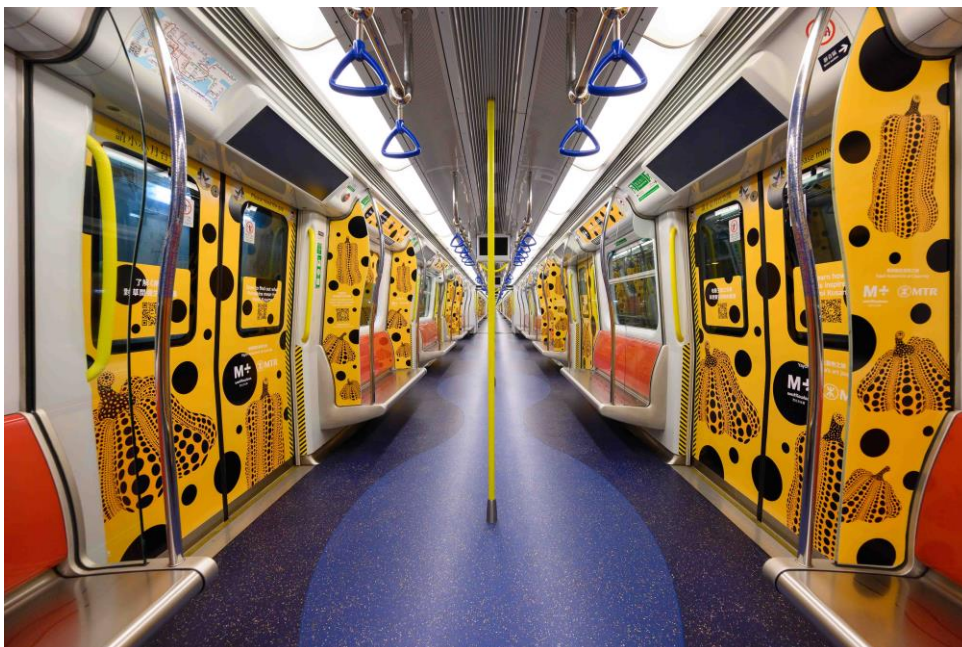
With more than 40,000 dedicated staff\*, MTR carries over 13 million passenger journeys worldwide every weekday in Hong Kong, the United Kingdom, Sweden, Australia and Mainland China. Together, we Go Smart and Go Beyond.

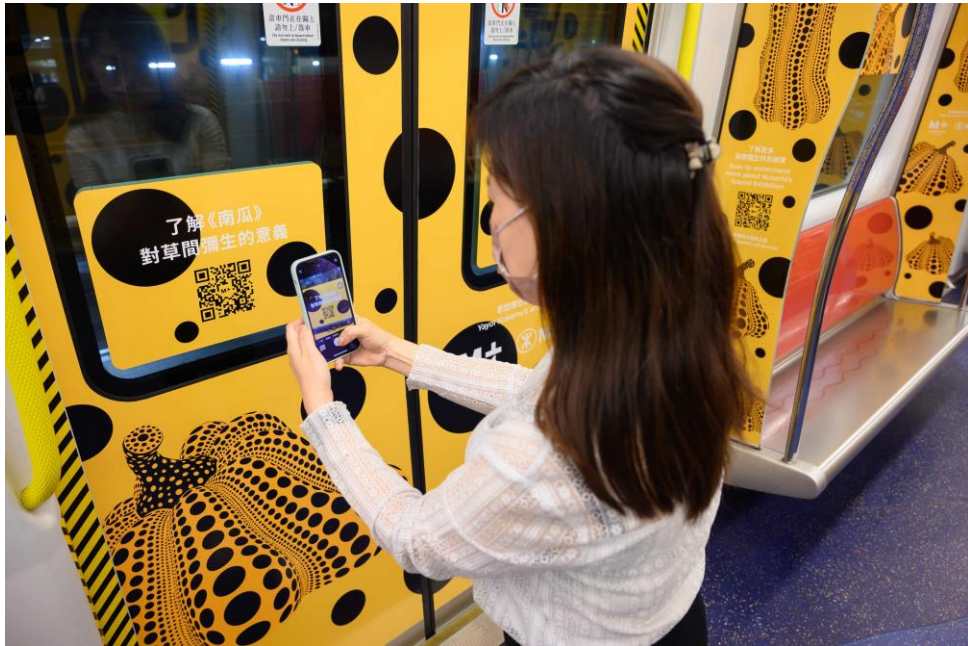
For more information about MTR Corporation, please visit [www.mtr.com.hk](http://www.mtr.com.hk).

\*includes our subsidiaries, associates and joint ventures in Hong Kong and worldwide

Photo Caption:

Passengers travelling on the Tuen Ma Line from today (9 November 2022) to 27 December 2022 have the opportunity to enjoy an art journey through Kusama-inspired pumpkin motifs and inspiring quotes by artist Yayoi Kusama, and access to an M+ audio guide to know more about the story of the artist and her creative practice through the QR code on the train.







## 「草間彌生主題列車」

### *Yayoi Kusama-themed train*

草間彌生主題列車設計上滿佈的南瓜圖案，參考了 M+博物館地下大堂放置兩個全新的大型雕塑《南瓜》(2022)，屬 M+首個特別展覽「草間彌生：一九四五年至今」的一部分，它們是帶有黑色圓點圖案的黃色南瓜，是草間彌生最為人熟悉的題材之一。

《南瓜》(2022) 為一組兩件巨型南瓜，一高一矮，以黃色底色配黑色圓點，它們各有不同形態。高的一個南瓜外形修長，整體上下的長度和闊度相約；矮的一個又扁又闊，頂部位置最窄，愈近底部就愈闊，底部比起頂部闊約兩倍，看來就好像南瓜向地面融化。

南瓜的表面有拱起同凹陷的地方。每個南瓜大約有七至八個位置由頂至底垂直拱起，拱起的地方看似堅實飽脹，而凹入去的位置就形成垂直的坑。另外，南瓜的表面打直排滿一串串圓點，在拱起的位置，圓點較大；而在凹陷的位置，圓點較細。

每個南瓜的頂部都有粗壯的果柄，呈圓柱狀，直徑約有一張打直的 A4 紙闊。果柄連接果實的蒂同樣佈滿圓點，但顏色與果實相反，是黑色底色配黃色圓點。

The pumpkin motifs displayed in the Yayoi Kusama-themed train design makes reference to ***Pumpkin (2022)***, two new large sculptures employing one of Kusama's most well-known motifs, yellow pumpkins with a black dotted pattern that are placed in the Main Hall, as part of M+'s Special Exhibition, Yayoi Kusama: 1945 to Now, at M+.

Pumpkin (2022) is a set of two large pumpkin sculptures created by Yayoi Kusama in 2022. The pumpkins are of different heights. Both of the pumpkins are yellow and covered in black polka dots, but they have different shapes. The taller pumpkin is slender with a cylindrical structure, while the shorter pumpkin is flat and wide. The shorter pumpkin has a narrow top and gradually grows wider towards the bottom, until the bottom is about twice the width of the top. This makes the shorter pumpkin look as if it is melting.

The pumpkins are lined with vertical indented ridges. Each pumpkin has about seven to eight ridges. The black polka dots on the pumpkins vary in size. They are largest on the raised surfaces

and become smaller towards the sunken areas in between each ridge.

Each pumpkin has a thick cylindrical stem at the top. The diameter of the stem is as long as the top edge of a piece of A4 paper in portrait orientation. The stem is also polka-dotted, though its colours are inverted—yellow dots on a black background—compared to the rest of the pumpkin.

### 語音導賞 **Audio Guide**

乘客可掃描草間彌生主題列車車廂內的二維碼聆聽語音導賞，M+策展人會帶領公眾透過草間彌生的故事及了解 M+ 首個特別展覽「草間彌生：一九四五年至今」其中一個精選展品《南瓜》(2022)，發掘藝術連繫人心、治癒心靈的力量。免費語音導賞，提供英語、廣東話及普通話三種語言。

英語版本由 M+ 副總監及總策展人鄭道鍊旁述；廣東話版本由 M+ 教學及詮釋助理策展人楊柏匡旁述；普通話版本由 M+ 視覺藝術德英副策展人武漢旁述。

M+ 更與藝術家王菀之合作，以特別版本的語音導賞旁述，分享草間彌生的創作美學如何影響她的人生觀。

By scanning the QR codes in the Yayoi Kusama-themed train, members of the public can access an audio guide featuring M+ curators discussing the power of art to connect and heal through Kusama's story and the artwork introduction of Pumpkin (2022), one of the artwork highlights of M+'s first Special Exhibition, Yayoi Kusama: 1945 to Now, told in Cantonese, English or Mandarin — all for free.

The English version is by Doryun Chong, Deputy Director, Curatorial, and Chief Curator, M+; the Cantonese version by Dicky Yeung, Assistant Curator, Learning and Interpretation, M+; and the Mandarin version by Mo Wu, De Ying Associate Curator, Visual Art, M+.

M+ has collaborated with artist Ivana Wong on a special version of the audio guide that shares her personal thoughts on how Kusama's aesthetic influenced her philosophy of life.